VIDUSLAIKU ZVAIGŽŅU MAĢIJAS GRĀMATA

Picatrix

28 Mēness mājas — viduslaiku magu talismani bagātībai, mīlestībai un varai



I grāmata · Kas ir maģija

LATĪŅU ROKRAKSTS AP 1500 · ARĀBU ORIĢINĀLS, ALFONSS X, 1256

غاية الحكيم

BLUSABOOKS

GUDRĪBAS GRĀMATAS

Picatrix
I grāmata

Kas ir maģija: debess, 28 Mēness mājas un talismani

Viena no pazīstamākajām viduslaiku astrālās maģijas grāmatām — Alfonsa X Gudrā prologs, maģijas jēdziens, debess un tās daļas, 28 Mēness mājas, talismanu piemēri un cilvēks kā mazā pasaule. Pilns tulkojums no latīņu rokraksta, ar vērēm un komentāriem

BlusaBooks · MMXXVI

❧

Tulkojums, vēres, priekšvārds un komentāri © 2026 SIA "Blusa Entertainment".

Avots: latīņu «Picatrix» — Alfonsa X Gudrā pavēlē 1256. gadā tulkotā arābu «Ghāyat al-Ḥakīm» («Gudrā mērķis») versija, rokraksts ap 1500.–1525. gadu (Francijas Nacionālā bibliotēka), publiskais domēns. Tulkots no rokraksta; rokraksta attēli grāmatā nav ievietoti. Krāsainās ilustrācijas — mūsdienu darbs.

BLUSABOOKS · MMXXVI

SATURS

Priekšvārds 7

Prologs 9

Ievads 11

1. nodaļa. Par zināšanu, kā izzināt, kādā pakāpē tā ir 13

2. nodaļa. Kas ir maģija, citādi saukta «magia» 15

3. nodaļa. Kas ir debess un tās viela 19

4. nodaļa. Par debess vispārīgajām proporcijām un salikumiem 21

- 1. māja — Alnach 22
- 2. māja — Albotayn 23
- 3. māja — Agoraya 23
- 4. māja — Aldebaran 23
- 5. māja — Almuaz 24
- 6. māja — Alchaia 24
- 7. māja — Aldrach 24
- 8. māja — Annathra 25
- 9. māja — Atar 25
- 10. māja — Algebha 26
- 11. māja — Azobra 26
- 12. māja — Atarffa 26
- 13. māja — Albahue 27
- 14. māja — Azimeth 27
- 15. māja — Algafra 27
- 16. māja — Azubene 28
- 17. māja — Alichil 28
- 18. māja — Alcalb 28

19. māja — Axaula 29
20. māja — Nahaym 29
21. māja — Elbelda 29
22. māja — Caadaldeba 30
23. māja — Caadbolach 30
24. māja — Caadatohot 30
25. māja — Caadalhachia 30
26. māja — Almiquedam 31
27. māja — Algarfalmuchar 31
28. māja — Arrexhe 32

5. nodaļa. Par izvirzītajiem piemēriem un par to, kas mums vajadzīgs, lai darītu tēlus 35

Tēls mīlestībai starp diviem 35
Tēli mīlestības radīšanai starp diviem 36
Lai iedibinātu mīlestību starp diviem 37
Tēls paliekošai mīlestībai 37
Tēls, lai ķēniņi un dižciltīgie, kurus vien gribi, tevi mīlētu 37
Tēls, lai kungu mīlētu kalpi un lai tie būtu viņam pazemīgi un paklausīgi 38
Lai kalps mīlētu savu kungu 38
Tēls, lai iegūtu godu no kunga 39
Tēls bagātības un tirdzniecības vairošanai 39
Tēls pilsētu vairošanai jeb labai pārvaldei 40
Tēls citas personas mīlestības iegūšanai 40
Tēls ienaidnieka iznīcināšanai 40
Tēls pilsētu iznīcināšanai 41
Tēls, lai celtnes netiktu celtas 41
Tēls, lai cietumā turētais izbēgtu 41
Tēls tava ienaidnieka iznīcināšanai 42
Tēls, lai jebkuru padzītu no viņa vietas 42
Tēls, lai divus draugus šķirtu vienu no otra 42
Tēls, lai liktu kādam krist ķēniņa dusmās 43
Tēls, lai noķertu daudz zivju 43
Cits tēls zivju ķeršanai 43
Tēls skorpionu padzīšanai 44
Tēls skorpiona dzēlienu dziedināšanai 44
Tēls, lai vīri un sievas mīlētu viens otru 45
Tēls pilsētu, māju un citu celtņu iznīcināšanai 46

PRIEKŠVĀRDS

Gudrā mērķis. «Picatrix» ir slavenākā viduslaiku astrālās maģijas grāmata. Tā māca, kā zvaigžņu un planētu spēku «ievilkt» zemes lietās: kā izvēlēties pareizo brīdi debesīs, kā no metāla vai akmens darināt tēlu jeb talismanu, kā kvēpināt, kā lūgties planētu gariem un ko katra planēta valda — metālus, augus, dzīvniekus, krāsas un cilvēku darbus. Eiropā šo grāmatu gadsimtiem ilgi turēja par bīstamu un slepenu, to pārrakstīja ar roku un nodeva no rokas rokā. Tieši no tās daudz smēlās renesanses maģi, starp tiem arī Agripa, kura «Okulto filozofiju» esam izdevuši mūsu Nr. 14–38.

No arābu valodas uz latīņu. Grāmatas pirmavots ir arābu darbs «Ghāyat al-Ḥakīm» — «Gudrā mērķis», kas sarakstīts musulmaņu Spānijā (al-Andalus) 10.–11. gadsimtā. Ilgu laiku to piedēvēja astronomam Maslamam al-Madžrītī, taču mūsdienu pētnieki uzskata, ka autors ir cits, mums nezināms vīrs. Grāmatas sākumā ievietotais prologs stāsta, ka Kastīlijas un Leonas ķēniņš Alfonss X Gudrais lika to pārtulkot no arābu valodas spāniski un ka darbs pabeigts 1256. gadā. Spāņu tulkojums nav saglabājies; mūs sasniegusi no tā darinātā latīņu versija. Latīņu tradīcijā vārds «Picatrix» kļuva par paša autora vārdu — prologs viņu sauc par «gudro, dižciltīgo un godāto filozofu Picatrix».

Mūsu avots. Mēs tulkojam vienu konkrētu rokrakstu, kas šodien glabājas Francijas Nacionālajā bibliotēkā Parīzē (BnF, Latin 17871). Tas rakstīts uz papīra ap 1500.–1525. gadu, vienas nezināmas rakstītāja rokas, ar sarkanām rubrikām un iniciāļiem; tajā ir 124 lapas. Agrāk rokraksts piederēja Parīzes Dievmātes katedrāles kapitula bibliotēkai. Gan arābu oriģināls, gan Alfonsa laika tulkojums, gan šis noraksts ir sen publiskajā domēnā. Transkripcija un tulkojums latviešu un angļu valodā ir mūsu pašu darbs, darīts no rokraksta lapu attēliem lappusi pa lappusei; mūsdienu zinātniskos izdevumus un tulkojumus neesam izmantojuši.

Kāpēc grāmatā nav rokraksta lapu. Rokraksta attēli Francijas Nacionālās bibliotēkas digitālajā krātuvē Gallica ikvienam ir brīvi apskatāmi, bet to

IEVADS

Kā saka gudrais, pirmais, kas mums jādara visās mūsu lietās, ir pateikties Dievam, jo no Dieva — lai Viņš ir slavēts! — no Viņa augstās gaismas atklājas noslēpumi un kļūst redzams apslēptais. Ar Viņa varenību ir notikuši visi brīnumi, Viņā piepildās visi lūgumi un visas zinātnes, un dienas un naktis ir nošķirtas pēc Viņa pavēles. Ar Viņa spēku viss ir radīts no nekā un pastāv, līdz tam pienāks gals. Ar Viņa varenību atjaunojas visas radības, un Viņā tās tiek vadītas pēc savas dabas pastāvības. Viņš bija varens pirms visa, un caur Viņu viss atjaunojas, dzimstot no jauna. Viņš nav sajaukts ar citām lietām un nav arī no tām šķirts; Viņam nav noteiktas vietas, un Viņš nav arī ārpus tām, jo Viņš pats ir sev vieta. Visas cilvēku pasaules mēles nespētu izstāstīt Viņa darbus, nedz izskaidrot Viņa varenību; Viņa brīnumi ir bezgalīgi, un nekas Viņam nav jauns. Tāpēc lai Viņš ir slavēts, Viņš, kam paklausa visi filozofi, svētie un pravieši, kas pēc Viņa pavēles tika apgaismoti

un apgaismoja pasauli, un parādīja cilvēkiem ceļu, pa kuru tie var sasniegt zinātnes un citas gudrības. Tāpēc lūdzam Viņu, lai Viņš mūs pieņem savā žēlastībā un atalgojumā un aizved mūs savā mūžīgajā godībā. Āmen.

Ak tu, kas gribi saprast filozofu vārdus un zināt, un ielūkoties viņu noslēpumos, un aptvert tos lielos maģiskās mākslas brīnumus, ko viņi ielikuši savās grāmatās, un saprast arī dažus augstākās maģiskās mākslas zinātnes brīnumus! Vispirms tev jāzina, ka minētie filozofi šo zinātni slēpa un atteicās to atklāt cilvēkiem; vēl vairāk — viņi to aizplīvuroja ar līdzībām un ar apslēptiem vārdiem visu, ko par to runāja, un arī ar figūrām un citām tamlīdzīgām lietām, it kā viņi runātu par citām zinātnēm. To viņi darīja sava godīguma un labestības dēļ, jo, ja šī zinātne būtu cilvēkiem atklāta, tie sajauktu pasauli. Tāpēc filozofi par to runāja tēlainos vārdos, lai neviens to nespētu sasniegt, ja vien nebūtu tāpat kā viņi paši zināšanu apgaismots. Un tomēr visās savās apslēpšanās viņi deva ceļus un likumus, pa kuriem gudrie var to sasniegt un gūt sekmes visā, ko viņi gribēja pateikt apslēpti.

Šā iemesla dēļ es sastādīju šo grāmatu: mans nodoms ir tajā izskaidrot šīs zinātnes ceļus un noslēpumus, iztulkot visus gudro izteiktos teicienus un parādīt to, ko viņi

4. NODAĻA. PAR DEBESS VISPĀRĪGAJĀM PROPORCIJĀM UN SALIKUMIEM

Kad senie gudrie gribēja darīt tēlus, viņi nevarēja atstāt novārtā zvaigznājus, kas ir saknes tēlu darīšanā jeb caur kuriem atklājas to iedarbība. Bet mēs gribam pateikt šo zvaigznāju saknes, kuras lietojam tēlu darbos. Un šīs saknes ietver debess darbu tēlu iedarbībai. Tiem, kas grib darīt tēlus, vispirms jāzina zīmes, kurās valda planētas, un citi zvaigznāji, lietas

un debess kustības. Un tiem, kas tēlus dara, jātic savā sirdī, ka tas, ko viņi dara, ir patiesība un bez šaubām, un nekas no to iedarbības nedrīkst tikt atstāts novārtā; un lai viņi to nedara, kārdinādami vai pārbaudīdami, vai tas ir patiess vai ne, bet lai savā gribā tic, ka tas ir patiess. Un caur to tiek stiprināts saprātīgais gars un pievienojas augstākās pasaules spēkam, no kura iziet tā gars, kas tēlā darbojas, — un tad notiks tas, ko meklē.

Bet tagad es gribu tev mācīt vienu lietu, kas šajos darbos ir ļoti vajadzīga, un tā ir darbība, kas visvairāk attiecas uz šo pasauli. Es tev saku: nedari šajos darbos neko, ja vien Mēness neatrodas grādā, kas piemērots un atbilstošs tiem darbiem, ko tu gribi darīt, jo Mēnesim šajās zemākajās lietās ir atklātas varas jeb darbi, kuru lielums nav apslēpts. Un vēlāk es tev pateikšu galvenos secinājumus par šīm darbībām, kas tev šajos darbos ļoti noderēs. Bet pagaidām es gribu pateikt Mēness iedarbību jeb darbus dažādās tā mājās — tā, kā par divdesmit astoņām Mēness mājām[1] vienojušies visi Indijas gudrie. Un šeit es pēc kārtas pateikšu katras no tām nozīmi.

1 Mēness mājas — 28 zodiaka posmi, ko Mēness noiet pa vienam katrā diennaktī; tās pazina indiešu (nakšatras), arābu un ķīniešu astronomija.

un lai tie top Jupitera vai Veneras stundā[1], un Pūķa galva[2] lai ir ascendentā, proti, Mēness lai ir kopā ar Veneru vai lai skatās uz to ar labu aspektu, un mājas valdnieks lai skatās uz pirmās mājas valdnieku ar trīni vai sekstilu. Un pēc tam savieno minētos tēlus kopā apskāvienā un aprok tos zemē viena no viņiem vietā, proti, tā, kurš mīl mazāk, lai viņš vairāk mīlētu otru; tā notiks, ko tu gribēsi.

Tēli mīlestības radīšanai starp diviem

Dari divus tēlus tā jautājuma ascendentā un dari laimīgu ascendentu un desmito māju, un atvirzi ļaunvēlīgās planētas no ascendenta, un desmitās mājas valdnieku novieto kā labvēlīgo planētu, kas skatās uz ascendenta valdnieku ar trīni vai sekstilu.

Bet te es gribu atklāt dažas vajadzīgas lietas par aspektiem. Trīnis jeb trešais aspekts ir pilnīgas mīlestības aspekts, un tā iemesls ir šāds: katra ugunīgā vīrišķā zīme skatās uz otru tās pašas dabas zīmi trīnī, un zemes nakts zīme skatās uz otru tās pašas dabas zīmi trīnī[3]. Tāpat jāsaprot par gaisa un ūdens zīmēm; un ar šo aspektu tiek piepildīta pilnīga draudzība. Sekstils ir vidējas draudzības aspekts, tāpēc ka zīmes, kas šajā aspektā tā viena uz otru skatās, saskan darbīgajās, bet ne ciešamajās dabās[4]; tāpēc to sauc par vidējas draudzības aspektu. Ceturtais aspekts ir vidēja naida aspekts, jo zīmes skatās viena uz otru no divām pretējām dabām; un opozīcija ir pilnīga naida aspekts, jo zīmes, kas viena uz otru skatās, ir savā starpā pretējas visās četrās dabiskajās īpašībās. Bet tagad

atgriezīsimies pie mūsu nodoma. Es saku, ka šo tēlu tu darīsi tā: ja tas būs diviem draugiem, lai trīnis atbilst minētā pirmā tēla pirmās mājas dabai; un ja tie būs vīrs un sieva, starp kuriem tu gribēsi iedibināt draudzību, lai otrā tēla aspekts

1 Planētu stundas — diena un nakts sadalītas pa 12 stundām, un katru pārvalda kāda no septiņām planētām noteiktā secībā.
2 Pūķa galva un aste — Mēness mezgli, punkti, kur Mēness orbīta krusto ekliptiku; galvu uzskatīja par labvēlīgu, asti — par ļaunu.
3 Trīnī (120°) vienmēr stāv viena elementa zīmes: Auns–Lauva–Strēlnieks (uguns), Vērsis–Jaunava–Mežāzis (zeme) u.tml.
4 Darbīgās īpašības — siltums un aukstums, ciešamās — sausums un mitrums; sekstilā zīmes (piem., uguns un gaiss) kopīga ir tikai darbīgā īpašība.

labad — «vai visu citu» — ja dari visu labad; «un lai šis darbs iedarbojas ar garu un planētu spēku un varu, kā kalnu un to akmeņu sakrāšanās un saite.»

Lūgšana sasiešanai un atraisīšanai

Un ja šo darbu dari sasietā labad un atraisīšanai, saki tā: «Lai tiek atsaitēta, atraisīta un iznīcināta T. gribas gara saite, kurš ir sasiets un savaldzināts no T. vai T. sievietes, ar planētu garu spēku, kā vasks kūst ugunī un kā saule iznīcina tumsu un tās garus, un kā sniegs izkūst saules siltumā.»

Lūgšana ļaunuma aizliegšanai

Un ja gribi aizliegt, lai cilvēki nerunā ļaunu par tevi vai par kuru citu gribi, saki tā: «Apsedz tādu ar spīdošas gaismas apsegu, un nogriez cilvēku mēles no viņa, un tā apsedz

viņu acis ar garu apsegu, kas aizvelk no viņa ļaunās burvestības, un lai tiek nogrieztas viņu mēles un ļaunie nodomi.»

Lūgšana, lai par kādu runātu ļaunu

Turklāt, ja to dari, lai par kādu runātu ļaunu un lai cilvēki viņu ienīstu, saki tā: «Lai tiek samaitāts un iznīcināts tāds ar šo garu spēku un varu, kā saules stars iznīcina un izkliedē mākoņu biezumu un blīvumu; un lai tie liek savus ļaunos garus, piestiprinātus cilvēku mēlēm, lai tie viņu samaitā, kā bultas, kas nāk no arbaletiem[1], samaitā ķermeņus.» Un ievēro: kad darīsi kaut ko no iepriekš minētā, lai nekļūdies ne ar ko no minētā, runājot to, kas tiem darbiem, kurus dari, nepiederas; bet runā par lietām, kas vairo tavus darbus un ar ko tie piepildās. Un sargā iepriekš teikto labi un rūpīgi, jo tu sasniegsi lielu pilnību un labumu maģiskajos darbos; pazīstot un ievērojot šos noslēpumus, tu spēsi darīt visus pasaules tēlus.

Un tam, no kā tēlus darina, jābūt līdzīgam un samērīgam ar dabu tā, kura labad tēls tiek darināts, vai labam, vai ļaunam. Un pēc šī es gribu pateikt dažas šim darbam nepieciešamas lietas: to, kas katrai planētai pieder no metāliem,

1 Balista (latīņu ballista) — viduslaikos stopa jeb arbalets, šaujamierīce ar nostiepta loka atsperi.